

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

Fakulta filozofická

Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(Posudek vedoucího)

Práci předložil student: Jakub Lukášek

Název práce: Deutsch-tschechische Kooperation im Bereich Transport- und Logistikdienstleistungen am Beispiel des Transportunternehmens Lukas Transport s.r.o.

Práci vedl: Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE:

Tématem této bakalářské práce je „Německo-česká spolupráce v oblasti nákladní dopravy a logistických služeb na příkladu firmy Lukas Transport s.r.o.“. Hlavním cílem práce je popis a vyhodnocení fungování české firmy na německém trhu a posouzení kooperace s německými firmami. Dalšími, doprovodnými cíli je všeobecný popis dopravních a logistických služeb na podkladě konkrétních příkladů a diskuse právních aspektů v tomto oboru. Cíl práce byl obecně naplněn, přesto práce vykazuje nedostatky různého druhu (viz níže).

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Téma práce je relevantní, jak dokládají aktuální informace mj. v kap. 3.4, 4.2 a 7.1. Metodami je studium dostupné literatury, rozbor pracovních popisů a dokumentů konkrétní firmy a provedení interview s ředitelem. Autor efektivně využívá vlastní pracovní zkušenosti u této firmy. Teoretická část se skládá ze tří kapitol, které řeší terminologii v oblasti nákladní dopravy a logistiky, právní předpisy a německo-českou kooperaci. Kap. 2.3 představuje mezinárodní nákladní automobilovou dopravu. Volba terminologie vychází české publikace (Novák, R. Mezinárodní kamionová doprava a zasilatelství, 2013). Je v pořádku, že autor pracoval i s dalšími zdroji české provenience k tématu, nicméně vzhledem ke zpracování bakalářské práce v německém jazyce je jediný německojazyčný tištěný zdroj (Pfohl, H.C. Logistiksysteme, Betriebswirtschaftliche Grundlage, 1996) málo. Nebyla využita možnost v rámci studijního pobytu autora provést důkladnou rešerši v německých knihovnách. Autor překládá definice z češtiny, čímž si nejen přidělal práci, ale dopustil se i určitých zjednodušení (např. na str. 11 u *Multimodaler Transport* nebo *Miete* místo *Maut*). Pokud by využil přímých citací, což je u definic žádoucí, mohla být práce terminologicky preciznější a bohatší (např. schází pojmy *Direktverkehr*, *Güterverkehrszentrum*, *Kombinierter Ladungsverkehr*, *Zielgebietsbündelung*, *TUL*, *Vor-*, *Haupt- und Nachlauf*). Kapitoly 2.5-2.7 se zabývají logistikou a logistickými systémy. Zde (i s ohledem na skutečnost, že práce je psaná na filologickém studijním oboru) mohla být sémantizace pojmů na vyšší úrovni. Chybí koncepty vyskladnění (*Just in time*, *Just in sequence*), druhy logistiky (*Kontraktlogistik*, *Produktlogistik*) či základní logistické zásady (*FIFO*, *FEFO*). Kap. 2.4 je zbytečná; obsahuje pouze jeden odstavec, přičemž obecně avizuje obsah kapitol následujících. Na str. 14 se pro přepravované zboží užívají pojmy *Gut*, *Güter*, *Güterfluss*, aniž by bylo představeno členění nákladu a standardní terminologie (*Stückgut*, *Transportgut*, *Kollo/Kolli*, *Frachtstück*, *Sammelgut*). Chudá práce s terminologií se odráží i v glosáři na str. 40-41, který řadu klíčových pojmů z oblasti logistiky neobsahuje a není tak pro českého resp. německého čtenáře plnohodnotnou pomůckou. Glosář (kap. 8) je součástí praktické části společně s kapitolami 5-7 pojednávajícími o firmě Lukas Transport, pracovních procesech této firmy a interview s ředitelem. Autor je silnější v popisu situace než v komentářích a hodnocení. Seznámení s dokumenty v kap. 6.2 a v přílohách 2-6 je užitečné, nicméně byla promarněna šance na hlubší rozbor těchto dokumentů; komentář v kap. 6.3 v rozsahu tří odstavců je opět spíše popisem než analýzou. Totéž se týká komentáře k interview v kap. 7.2. Je zde popsán negativní vývoj v daném sektoru hospodářství, ale návrhy řešení se omezují na jediný odstavec (str. 39), přičemž schází jejich vysvětlení.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Grafická úprava bakalářské práce je v pořádku. Citace a odkazy jsou v pořádku s tou výhradou, že na některých místech (str. 11-14) není jasné, zda autor definici přesně přeložil (pak by mělo být vyznačeno v uvozovkách jako přímá citace) nebo zda jde o parafrázi, což by bylo u definice poměrně odvážné. Německou gramatiku autor užívá správně, dopouští se však terminologických zjednodušení (viz bod 2). Celková linie práce není zcela jednotná; např. kap. 5.4 se svým stylem odlišuje od ostatních kapitol. Přílohy jsou plně funkční a vhodně dokumentují obsah práce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Autor působí kompetentně, pokud popisuje pracovní postupy u firmy, kterou zná. Bakalářská práce by však měla přesáhnout úroveň prostě popisnou a demonstrovat kritický a analytický přístup autora. Schopnost posoudit situaci, dát jí do širších souvislostí a nabídnout inovativní řešení nebyla v této práci naplno rozvinuta. Vedoucí práce se domnívá, že to bylo mj. způsobeno nepromyšlením jednotlivých témat do hloubky a skluzem v dodržování harmonogramu prací.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

1. Jak o česko-německé spolupráci v oblasti nákladní automobilové dopravy referují česká a německá média?
2. Charakterizujte z lingvistického hlediska dodací list v příloze č. 3 (styl, funkce, lexikální a syntaktické prostředky).

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře / dobře



Datum: 18.5.2017

Podpis: